

ΦΡΑΓΜΕΝΤ 58 СО ВНОВЬ НАЙДЕННОЙ В 2004 Г ЧАСТЬЮ

Φρ. 58 (P. Oxy. 1787 fr. 1. 4–25, fr. 2. 1 + fr. nov. (Lobel Σ. μ. p. 26) + fr. P. Col.)

]ύγοισα[]
].[. .]. . . []ιδάχθην
]χψ θ[.]οι[.]αλλ[.]υταν
] . χθο . [.]ατι . [.]εισα
]μένα ταν[.]ώνυμόν σε
]νι θῆται στ[ύ]μα[τι] πρόκοψιν

”Υμμες πεδὰ Μοΐσαν ἰ]οκ[ό]λπων κάλα δῶρα, παῖδες,
 Σπουδάσδετε καὶ τὰ]ν φιλάοιδον λιγύραν χελύνναν·
 ἔμοι δ' ἄπαλον πρίν] ποτ' [ἔ]οντα χροά γῆρας ἤδη
 ἐπέλλαβε, λεῦκαι δ' ἐγ]έροντο τρίχες ἐκ μελαίναν·
 βάρυς δέ μ' ὁ [θ]ῦμος πεπόηται, γόνα δ' [ο]ῦ φέροισι,
 τὰ δὴ ποτα λαίψηρ' ἔον ὄρχησθ' ἴσα νεβρίοισι.
 τὰ <μὲν> στεναχίσδω θαμέως· ἀλλὰ τί κεν ποείην;
 ἀγήραον ἄνθρωπον ἔοντ' οὐ δύνατον γένεσθαι.
 καὶ γάρ π[ο]τα Τίθωνον ἔφαντο βροδόπαχυν Αὔων
 ἔρω φ..αθεισαν βάμεν' εἰς ἔσχατα γᾶς φέροισα]ν
 ἔοντα [κ]άλον καὶ νέον, ἀλλ' αὐτον ὕμωζ ἔμαρψε
 χρόνω πόλιον γῆρας, ἔχ[ο]ντ' ἀθανάταν ἄκοιτιν.
]ιμέναν νομίσδει
]αῖς ὀπάσδοι
 ἔγω δὲ φίλημ' ἀβροσύναν,]τοῦτο καί μοι
 τὸ λά[μπρον ἔρος τῶελίω καὶ τὸ κά]λον λέ[λ]ογχε.

Фрагмент, ранее известный лишь частично (правая половина текста, fr. 58 в нумерации Лобеля-Пейджа), был обнаружен на египетском папирусе 4 в. до н. э. Стихотворение относится к последнему периоду творчества поэтессы. Текст приводится мною по публикации в "Times" (21 июня 2005 г). Сапфо обращается к ученицам, в которых, скорее всего, следует видеть юных воспитанниц ее фиаса, готовящихся к исполнению обязанностей жриц в культе Артемиды Пылающей (к нему, как я полагал, была причастна семья Сапфо). Ср. Мякин Т. Г. Сапфо: язык, мировоззрение, жизнь. СПб., 2004. С. 181. Ὑμμες - Voc. Pl. личного местоимения второго лица, множественного числа (по-аттически - ὑμεῖς). Πεδὰ (эол.) = μετὰ. Σπουδάσδετε (эол.) = σπουδάζετε, Imp. Pl. Act. от σπουδάζω (аттическому ζ в лесбосском часто соответствует σδ, ср. ниже στεναχίσδω вместо στεναχίζω), φέροισι - эол. форма 3 л. мн. ч. Praes. Ind. Activi от φέρω. Реконструируемый accusativus absolutus ἄπαλον πρίν] ποτ' [ἔ]οντα соответствует по своему значению русскому придаточному уступительному («хотя и некогда была я... и т. п.»). Ἔοντα - Acc. Sing. Partic. Praes. Act. Fem. от εἶμι в неслитной форме. Τὰ δὴ ποτα λαίψηρ' ἔον ὄρχησθ(αι) ἴσα - определительная конструкция, приближающаяся по своему значению к относительному предложению. Артикль τὰ (относящийся к γόνα) здесь приближается по св. значению к относительному местоимению. Ср. схожие случаи у Гомера, подмеченные П. Шантреном (A 72 и т. д., см. P. Shantraine. Grammaire Homérique. T. II. Syntaxe. P., 1963. P. 169). В составе этой определительной конструкции ἔον ὄρχησθ(αι) - accusativus absolutus с временным значением (=«когда танцевали, когда был танец»), νεβρίοισι - Dat. Pl. от νέβριος, формы, которая в лесбосском диалекте соответствуют аттическому νέβρος («молодой олень, олененок»). И Сапфо и Алкей называют эту богиню "оленеубийцей", уж не содержались ли олени в Митиле при храме Артемиды?). Таким образом, моя гипотеза причастности Сапфо и ее фиаса (=религиозного союза) к культуре

Артемиды, выдвинутая в книжке, получает новые (хотя и крайне условные) подтверждения. Условные, потому что в позднейшей (начиная с V в. до н. э.) поэзии νέβροσ означает «сатир», и четко привязано к Дионису. Далее Сапфо излагает миф об Эос и ее возлюбленном - прекрасном юноше Тифоне (Τίθωνοσ - "Полдень"). Эос испросила для Тифона у богов бессмертие, но забыла попросить вечной молодости. Тифон состарился, сохся и превратился в сверчка (См. Hom., II. XI, 1; Hes., Theog., 984 и сл.). Τίθωνοσ ἔφαντο βροδόπαχυν Αὔωσ ἔρφ φ..αθεισαν βάμεν ἔις ἔσχατα γὰρ φέροισα[ν] – Acc. C. Inf. вводимый ἔφαντο, сказуемое инфинитивного оборота – βάμεναи, inf. Aor. Act. от βαίνω, подлежащее Acc. C. Inf. - Αὔωσ (Эос), с ней согласовано определение βροδόπαχυν и предикативы φέροισα[ν] (Acc. Fem. Sing. прич. Наст. Времени от φέρω) и разрушенное причастие аориста страдательного залога, с которым связан дательный инструментальный ἔρφ; ἔοντα [κ]άλοσ καὶ νέοσ – Participium Coniunctum с временным значением («когда он был и т. д.»). Ὑμωσ (эол.) = ὁμῶσ .Г.е. Сапфо сравнивает себя с Тифоном. Χρόνω – Dativus temporis, πόλιον («седого») согласовано с αὐτοσ. Ἀκοιτιν – Acc. Sing., согласован с ἄθανάτασ. Имеется в виду Эос.